

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TAS-SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 167/08/COL

tat-12 ta' Marzu 2008

dwar l-allegata għajnuna illegali mill-istat għall-impriza Troms Tre AS (in-Norveġja)

L-AWTORITÀ TAS-SORVELJANZA tal-EFTA ⁽¹⁾,

WARA LI KKUNSIDRAT il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikoli 61 sa 63 u l-Protokoll 3 u 26 tiegħu,

WARA LI KKUNSIDRAT il-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 5 u 24 tiegħu,

Billi:

1. Proċedura

Permezz ta' ittra bid-data tal-20 ta' Ġunju 2005, l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA rċeviet ilment minghand l-impriza legali Norveġiża Selmer ⁽⁴⁾ fisem klijent anonimu dwar allegata għajnuna illegali mill-istat għall-impriza Troms Tre AS ⁽⁵⁾, produttur ta' diversi prodotti tal-kostruzzjoni magħmula mill-injam. L-ittra waslet u giet reġistrata mill-Awtorità fl-24 ta' Ġunju 2005 (Avveniment Nru 323812).

Permezz ta' ittra bid-data tal-1 ta' Lulju 2005, l-Awtorità rressqet l-ilment lill-awtoritajiet Norveġiżi għall-kummenti (Avveniment Nru 324515).

Permezz ta' ittra bid-data tal-20 ta' Settembru 2005, l-awtoritajiet Norveġiżi rrispondew għall-allegazzjonijiet fl-ilment billi qalu li l-għoti tal-kapital ikkontestat ma kienx jikkostitwixxi għajnuna mill-istat. L-ittra waslet u giet reġistrata mill-Awtorità fil-21 ta' Settembru 2005 (Avveniment Nru 334843).

Permezz ta' ittra bid-data tal-21 ta' Novembru 2005, il-kwerelent informa lill-Awtorità li Troms Tre kienet iddikjarat ruhha falluta fl-10 ta' Novembru 2005, u li l-propjetà tagħha kienet tpoġġiet f'amministrazzjoni mill-Qorti fil-11 ta' Novembru 2005. Il-kwerelent qal li l-falliment ma kienx jaffettwa l-valutazzjoni tas-sugġett tal-ilment, u kompli bl-ilment tiegħu. L-ittra waslet u giet reġistrata mill-Awtorità fit-23 ta' Novembru 2005 (Avveniment Nru 351088).

⁽¹⁾ Minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità".

⁽²⁾ Minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Ftehim taż-ŻEE".

⁽³⁾ Minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Ftehim ta' Sorveljanza u l-Qorti".

⁽⁴⁾ Minn hawn 'il quddiem imsejha "il-kwerelent".

⁽⁵⁾ Minn hawn 'il quddiem imsejha "Troms Tre".

Permezz ta' ittra bid-data tal-10 ta' Frar 2006 (Avveniment Nru 362331), l-Awtorità bagħtet talba għall-informazzjoni lill-awtoritajiet Norveġiżi għal aktar informazzjoni dwar il-propjetà tal-impriza u dwar meta saru l-proċedimenti tal-falliment.

L-awtoritajiet Norveġiżi rrispondew permezz ta' ittra bid-data tas-17 ta' Marzu 2006, li infurmat lill-Awtorità li l-proċedimenti tal-falliment ma kinux se jiġu finalizzati qabel tmiem l-2006. L-ittra waslet u giet reġistrata mill-Awtorità fl-20 ta' Marzu 2006 (Avveniment Nru 367142).

Permezz ta' ittra bid-data tat-18 ta' Lulju 2007 (Avveniment Nru 424054), l-Awtorità bagħtet talba għda għall-informazzjoni lill-awtoritajiet Norveġiżi sabiex tikseb informazzjoni dwar l-eżitu tal-proċedimenti ta' falliment. Minbarra dan, l-Awtorità talbet informazzjoni dwar min xtara l-assi ta' Troms Tre u dwar kull rifinanzjament possibbli tal-impriza.

Permezz ta' ittra bid-data tal-20 ta' Awwissu 2007, l-awtoritajiet Norveġiżi infurmaw lill-Awtorità bir-riżultat tal-proċedimenti ta' falliment. L-ittra waslet u giet reġistrata mill-Awtorità fl-20 ta' Awwissu 2007 (Avveniment Nru 434867).

Permezz ta' ittra bid-data tal-4 ta' Diċembru 2007, il-kwerelent irtira l-ilment, fost raġunijiet ohra, minhabba l-falliment tal-benefiċjarju tal-għajnuna allegata. L-ittra waslet u giet reġistrata mill-Awtorità fis-6 ta' Diċembru 2007 (Avveniment Nru 456318).

2. Il-benefiċjarju tal-għajnuna allegata

Troms Tre giet stabbilita fl-1972 bl-isem ta' Troms Treforedling. Fl-ilment, l-impriza hija deskritta bhala impriza attiva fil-produzzjoni u l-bejgħ ta' materjali tal-bini, b'mod partikolari *particle boards* għall-finijiet tal-kostruzzjoni. Il-fatturat annwali kien bejn NOK 55 – 65 miljun (bejn wiehed u iehor EUR 6,9 – 8,1 miljun).

Il-maġġoranza tal-ishma tal-impriza kienu miżmuma minn awtoritajiet pubbliċi fuq livelli differenti. L-akbar azzjonist kienet il-Muniċipalitá tal-Kontea ta' Troms, li kellha madwar 40 % tal-ishma tal-kumpanija. L-azzjonisti l-ohra kienu jinkludu l-muniċipalitá ta' Sørreisa, il-kumpanija tal-istat Statskog SF, Troms Kraft, kumpanija tal-elettriku tal-Muniċipalitá tal-Kontea ta' Troms, u żewġ organizzazzjonijiet tas-sidien privati tal-foresti fiż-żona, Skogeierforening Nord BA u Troms Skogselskap.

Fl-10 ta' Novembru 2005, Troms Tre ddikjarat lilha nnifisha falluta. L-attivitajiet tal-impriza ma kinux qed jiġġeneraw profitti, u hija ddikjarat li ma kenitx tista' thallas id-dejn taghha. Il-propjeta' taghha tpoġġiet f'amministrazzjoni mill-Qorti fil-11 ta' Novembru 2005.

Il-proċedimenti tal-falliment ġew terminati u l-kumpanija ġiet stralċata fit-28 ta' Marzu 2007. Skont ir-rapport finali tal-falliment, il-propjeta', il-makkinarju u l-impjant tal-impriza nbiegħu f'Diċembru 2006 lil wahda mit-tliet partijiet li kienet tefgħet l-offerta taghha fil-proċedura.

3. Deskrizzjoni tal-allegata għajnuna mill-istat

Skont il-kwerelant, l-għajnuna mill-istat inghatat lil Troms Tre fil-forma ta' zieda fil-kapital tal-azzjonisti tal-impriza. Skont l-informazzjoni provduta mill-kwerelant, depożiti ta' ishma ta' madwar NOK 10 miljuni kienu saru sad-data tal-ilment. Il-biċċa l-kbira tal-investment saru minn investituri pubbliċi u skont il-kwerelant dawn ma sarux fuq termini tas-suq. Minbarra dan, il-kwerelant allega li l-kumpanija kienet qed tippjana żidiet oħra fl-ishma matul il-perjodu 2006-2009.

4. Valutazzjoni

Il-benefiċjarju tal-għajnuna allegata, Troms Tre, m'għadux jeżisti u l-assi tiegħu inbiegħu fil-kuntest tal-proċedimenti tal-falliment. Il-proċedimenti tal-falliment ġew finalizzati fl-2007. Minbarra dan, skont l-informazzjoni disponibbli għall-Awtorità, l-assi tal-kumpanija nbiegħu fi proċedura ta' offerti mwettqa mill-Qorti skont il-legiżlazzjoni Norveġiża dwar il-proċedimenti tal-falliment.

Għaldaqstant, il-kumpanija waqqfet kull attività ekonomika. Taht dawn iċ-ċirkustanzi, deċiżjoni mill-Awtorità dwar il-klassifikazzjoni bħala għajnuna tal-miżuri kkonċernati u l-kompatibilità tagħhom mal-Ftehim taż-ŻEE ma jkollha l-ebda effett prattiku⁽¹⁾.

Minbarra dan, fuq il-bażi li l-assi ta' Troms Tre nbiegħu fi proċedura miftuħa tal-offerti, l-Awtorità tikkonkludi li jekk kienet qed tingħata għajnuna mill-istat lil Troms Tre, din l-għajnuna m'għadhiex qed tipproduci effett ta' tfixkil tal-kompe-

tizzjoni u ma tatx benefiċċju lix-xerrej tal-assi tal-impriza⁽²⁾. Għaldaqstant ma jkun possibbli l-ebda rkupru ta' għajnuna mogħtija lil Troms Tre⁽³⁾.

Fl-aħhar nett, l-Awtorità tiehu nota tal-ittra mill-kwerelant bid-data tal-4 ta' Diċembru 2007 (Avveniment Nru 456318), li permezz taghha ġie ritirat l-ilment.

Taht dawn iċ-ċirkustanzi, l-Awtorità tikkonkludi li deċiżjoni dwar il-klassifikazzjoni bħala għajnuna mill-istat tal-miżuri li sar l-ilment dwarhom u dwar il-kompatibilità tagħhom mal-Ftehim taż-ŻEE ma jkollha l-ebda effett prattiku. Għaldaqstant, it-tkomplija tal-proċedura stipulata f'Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti fir-rigward ta' dawn il-miżuri m'għandha l-ebda skop utli.

5. Konkluzjoni

Abbażi ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, l-Awtorità ssib li l-proċedura kontra Troms Tre m'għandha l-ebda skop utli.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura mibdija skont l-Artikolu 10 fil-Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti dwar l-allegata għajnuna mill-istat mogħtija lill-impriza Troms Tre AS hija b'dan magħluqa.

Artikolu 2

Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju tan-Norveġja.

Artikolu 3

Il-verzjoni bl-Ingliż biss hi awtentika.

Magħmula fi Brussell, 12 ta' Marzu 2008.

Għall-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA

Per SANDERUD
President

Kurt JAEGER
Membru tal-Kulleġġ

(1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Settembru 2007 dwar il-miżuri ta' għajnuna implimentati minn Spanja għall-każ IZAR, Każ C-47/2003, li għadha mhix ippubblikata, u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Novembru 2005 dwar il-miżuri implimentati minn Franza għall-Mines de potasse d'Alsace, Każ C 53/2000, ĠU L 86, 24.3.2006, p. 20.

(2) Ara, pereżempju, l-Każ C-390/98 H.J. Banks & Co. Ltd v The Coal Authority and Secretary of State for Trade and Industry [2001] ECR I-6117, paragrafu 77, u l-Każ C-277/00 Germany v Commission [2004] ECR I-3925, paragrafu 80.

(3) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Settembru 2007 dwar il-miżuri tal-għajnuna implimentati minn Spanja għal IZAR, il-Każ C 47/2003, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-ĠU u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Novembru 2005 dwar il-miżuri implimentati minn Franza għall-Mines de potasse d'Alsace, Każ C 53/2000, ĠU L 86, 24.3.2006, p. 20.